

# MAG-KAISA FUKUSHIMA



~ Voices from Fukushima ~

27 Buwan ng nakakalipas mula ng mangyari ang malaking lindol sa Eastern Japan. Nais po namin ipahatid ang pakikiramay sa mga taong hanggang ngayon ay nagkakaroon ng mga paghihirap sa kanilang pamumuhay dahil ng kalamidad at ganoon din nais namin pasalamatang ang lahat ng tao sa buong Japan at sa ibat –ibang parte ng mundo sa kanilang patuloy na suporta.

Inyong tunghayan ang aming newsletter GYRO sa mga updates sa kasalukuyang sitwasyon ng Lungsod ng Fukushima at ganoon din ang mga aktibidades ng mga lokal na mamayan at mga naninirahang banyaga.

Maaari ninyong i-download sa aming homepage ang newsletter na ito.



## Senaryo sa Fukushima

**Pagtitipon hinggil sa nakaraang sakuna ang Great East Japan Earthquake at ang ukol sa radyasyon, kung saan ang mga dayuhan ay kaugnay dito**



[Kaliwang larawan] kuha noong Agosto 2, sa street Tour upang matunghayan ang mga epekto ng nukleyar na pinsala sa mga lugar na ito

[Gitnang larawan] Pagtatalakay ng grupo Agosto 2

[Kanang larawan] Bus tour upang bisitahin ang mga taniman sa Kawauchi Village, Agosto 3

Mula ng Agosto 2 at 3, Kung saan ang dumalo sa pagtitipon ay 70 katao mula sa ibat ibang Munisipyo at opisyal sa asosasyon International at mga organisasyon na makakatulong sa mga dayuhan.

Noong Agosto 2 ng umaga, may 25 ang lumahok sa [city tour] kung saan natunghayan nila kung paano naapektuhan ang mga nainirahan doon na dala ng Great East Japan Earthquake. At noong hapon kanilang pinagusapan kung anong maitutulong nila sa mga dayuhan naninirahan sa Fukushima.

Nang sumunod na araw, ang mga lumahok ay sumama din sa bus tour kung saan sila ay nagpunta sa Kawauchi Village pagkatapos kinausap nila ang namumuno dito sa Izaka Village ng hapon. Lahat ng mga lumahok ay may mga puna sa sitwasyon ng mga lugar kung paano nila. Hinarap ng may tapang ang naging kapinsalaan ng radyasyon sa mga tao.

## 「Jabujabu Ike」 Minami Souma paglalaro ng tubig

Upang maiwasan ang pagkakalantad sa radyasyon at tsunami nagpagawa ang Lungsod ng Minami Souma ng artificial na pool natinawag na [shabu shabu pool] mula sa mga donasyon sa kanilang lungsod.

Binuksan ang pool noong July 21 (linggo) at maraming pamilya ang pumunta at tinunghayan ito. (Kuha ang mga larawan noong Agosto 14, 2013)



Nagtawanan ang mga bata sa artificial na water fall



Bumisita sa Tenkyokaku ang mga lumahok [West Guest Room]

### **Naranasan ng kanluran at silangan ang kanilang kalidad sa formalities**

Noong Agosto 21 (Miyerkoles) Tenkyokaku sa Lake Inawashiro ay nagbukas ng libre sa mga taong bibisita sa mga espesyal na pagtitipon upang ipagdiwang ang {Fukushima Ken people day.}

Ang mga lumahok ay nagkaroon ng pagkakataon umikot sa Western Castle and nakakita ng mga bagay at lugar na hindi nila nasasaksihan palagi.



### **Tinig mula sa Fukushima**

#### **Ginang Keiko Kono (Mula sa Tsina, naninirahan sa Fukushima)**

Sa aking pang araw araw na pamumuhay Pinipilit kong magkaroon ng kapayapaan sa aking puso. Ngunit ng makalipas ang lindol nawala ang aking pagiging katiwasayan, masyado ako naging sensitibo sa paglaki ng aking anak. Masuwerte ako at mayroon akong magandang kapaligiran ng trabaho at ang mga kasama ko ay nakikipagtulungan sa bawat isa. At natulungan din akong mag-isip ng positibo sa mga bagay bagay. Hindi lng pagiging maasahin sa mabuti, akin din napagaralan gumawa ng desisyon mula sa ibat ibang tao.

Nang dahil sa sakuna sa planta ng nukleyar, marami pa ring problema sa Fukushima. Ngunit nais kong maging aktibo sa pagipon ng mga impormasyon at gumawa ng mga bagay na makakatulong sa pagbangon ng Fukushima.

#### **Naoki Honda (mula sa Pilipinas, naninirahan sa Fukushima)**

Sampung araw bago ang lindol nasunog ang aming bahay. Ako ay naninirahan sa malayo sa aming bayan nang maganap ang sakunang ito. Bukod dito ako ay nakahanap ng trabaho makalipas ang 2 buwan mula ng lumindol. ako ay may malungkot na alaala sa taong 2011.

Kahit ngayon, ay masakit pa rin sa akin kung iisipin ang mga bagay na nakalipas.

Pagkatapos ng aking konsulta sa mga Doktor ng ilang beses. Nagkaroon ako ng pagkakataon mag bukas ng sariling restaurant sa taong ito sa Fukushima.

## Ginoong Lu Ho (Pinanganak sa Tsina , nninirahan sa Fukushima)

No momento do terremoto estava em casa, porque estava em férias de primavera da faculdade. Recebí um aviso do Consulado Geral da China de Niigata para refugiar. Não refugiei ao meu país, porque não poderia deixar o meu marido e a família dele. Para mim o importante era estar com a família do que temer a radioatividade.

Quando cheguei no Japão há 10 anos atrás passei por dificuldades por não conseguir comunicar e acostumar a vida. Comparando a esta época e após a experiência do terremoto, acho que me tornei mais forte. Além disso, antes do terremoto não era tão atenciosa com as pessoas, mas mudei muito em fazer algo para o bem dos outros.

No momento estou participando no programa 「Fukushima Global College 2013」 promovida pela Associação Internacional de Fukushima. Estou aprendendo muito juntamente com os colegas que preocupam com os problemas do futuro.

Ngayon ay sumali ako sa [Fukushima Global Collage 2013] na pinamunuan ng FIA Marami akong nakuhang mga impormasyon hinggil sa darating na panahon.



## Ang Sukat ng radiation level sa Lungsod ng Fukushima (pansamantalang halaga)

Ang mga impormasyon ay nakuha sa website ng Pamahalaan ng Fukushima. Ang mga impormasyon sa ibinibigay ng Pamahalaan ng Lungsod ng Fukushima ukol sa radiation level sa ibat-ibang wika tulad ng English, Intsik at Hapon. At ang Fukushima International Association website ay nagbibigay sa wikang nasa itaas at Tagalog, Koreano, at Portuges.

Unit : mikro sievert /oras

Date Oras ng pagsukat	Fukushima City	Koriyama City	Shirakawa City	Aizu Wakamatsu City	Minami Aizu Town	Minami Soma City	Iwaki City
normal na halaga	0.04	0.04-0.06	0.04-0.05	0.04-0.05	0.02-0.04	0.05	0.05-0.06
2013.9.10 9:00	0.32	0.17	0.12	0.07	0.05	0.14	0.09
Measurement device	MMP	MMP	MMP	MMP	MMP	MMP	MMP
Direksiyon at Distansiya from 1st power plant	Hilaga Kanluran About 63km	Kanluran About 58km	Timog Kanluran About 81km	Kanluran About 98km	Kanluran Timog Kanluran About 115km	Hilaga About 24km	Timog Timog Kanluran About 43km

※Ang sukat ng Radiation level sa Lungsod ng Fukushima ay nakuha sa paradahan ng sasakyan sa hilagang bahagi ng Kenpoku District Health and welfare Office. Ang lungsod ng Koriyama ay kinuhanan sa paradahan ng sasakyan sa timog ng Koriyama Government Office complex.



## Impormasyon

### O Impormasyon hinggil sa konsultasyon ukol sa pamumuhay ng mga dayuhan dito sa Fukushima

Dito sa FIA ay mayroong konsultasyon sa ibat-ibang wika.

- Ang linguaheng English, Intsik, Hapones ay mula Martes hanggang Sabado sa oras na alas nuebe hanggang ala sinko ng hapon
- At para sa mga salitang Korea, Tagalog at Portuguese Tuwing ika-apat at limang Miyerkoles, mula ala na hanggang ala singko ng hapon. Kailangan munang tumawag upang makipag-usap sa kinauukulan.

Publisher

**Fukushima International Association**

〒960-8103 Funabacho 2-1, Fukushima City, Fukushima Prefecture

☎024-524-1315 FAX 024-521-8308 E-mail info@worldvillage.org URL <http://www.worldvillage.org>